EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 28.06.1995
KOM(95) 305 slutlig

95/0173 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam

(framlagt av kommissionen)

[redacted]

MOTIVERING

1. Genom sitt beslut av den 4 oktober 1993 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med Vietnam i syfte att ingå ett samarbetsavtal och antog direktiv för detta ändamål.

2. Förhandlingarna ägde rum den 16 -17 december 1993 samt den 30 - 31 maj 1995 och avslutades med att avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam paraferades.

3. Kommissionen anser att den paraferade texten överensstämmer med de förhandlingsdirektiv som rådet antog den 4 oktober 1993 och som ändrades av rådet den 23 januari 1995.

4. Europaparlamentet skall rådfrågas eftersom den rättsliga grundvalen för avtalet omfattar artiklarna 113, 130y i anslutning till artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första streckssatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

5. För att kunna underteckna och ingå detta samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam föreslår kommissionen att rådet skall godkänna avtalet och anta det bifogade förslaget till beslut.

[redacted]

Förslag till
rådets beslut nr...

om ingående av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 113 och 130y i anslutning till artikel 228.2 första meningen och 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 130u i fördraget skall gemenskapens politik inom området för utvecklingssamarbete främja en hållbar ekonomisk och social utveckling i utvecklingsländerna, deras friktionsfria och gradvisa integration i världsekonomin och kampen mot fattigdomen i dessa länder.

För att uppnå målen på området yttre förbindelser bör gemenskapen godkänna samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam godkänns härmed på gemenskapens
vägnar.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall lämna den underrättelse som avses i artikel 20 i avtalet.[1]

Artikel 3

Kommissionen skall, med bistånd från företrädare för medlemsstaterna, företräda gemenskapen i den gemensamma kommission som förutses i artikel 14 i avtalet.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

[redacted]

[redacted]

Utfärdat i Bryssel den ... På rådets vägnar

Ordförande

[1] Dagen för samarbetsavtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning av rådets generalsekretariat.

[redacted]

Samarbetsavtal
mellan Europeiska gemenskapen och
Vietnam

EUROPEISKA UNIONENS RÅD,

å ena sidan, och

VIETNAM,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM VÄLKOMNAR den ökning av handeln och samarbetet som har ägt rum sedan förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan, nedan kallad "gemenskapen", och Vietnam å andra sidan normaliserades i november 1990,

SOM INSER vikten av att ytterligare stärka banden och förbättra förbindelserna mellan gemenskapen och Vietnam,

SOM BEKRÄFTAR den vikt gemenskapen och Vietnam fäster vid respekt för de mänskliga rättigheterna, demokratiska principer och principerna i FN-stadgan samt respekt för nationellt oberoende och suveränitet,

SOM ERKÄNNER de åtgärder som Vietnam har vidtagit för att normalisera sina förbindelser med alla sina handelspartners, såväl inom regionen som internationellt, med betoning på samarbetsåtgärder som kan stödja den regionala samarbetsprocessen,

SOM ERKÄNNER alla staters ansvar enligt grundläggande internationella principer och praxis att ta emot återvändande medborgare som av olika skäl har lämnat sitt hemland,

SOM BEAKTAR de viktiga nya möjligheter för handel med textil- och beklädnadsprodukter som skapas genom bilaterala avtalsmässiga rättigheter och skyldigheter mellan gemenskapen och Vietnam,

SOM MOTIVERAS av sin gemensamma vilja att befästa, fördjupa och bredda sina förbindelser på områden av ömsesidigt intresse på grundval av jämlikhet, icke-diskriminering, ömsesidig nytta och reciprocitet,

SOM ERKÄNNER de positiva följderna av den pågående ekonomiska reformprocessen i Vietnam för att säkerställa en övergång till marknadsekonomi samt åtagandet att fullfölja denna process,

SOM ÖNSKAR skapa gynnsamma villkor för en betydande utveckling och breddning av handeln mellan gemenskapen och Vietnam,

[redacted]

SOM BEAKTAR vikten av att upprätthålla de principer och den praxis som främjar fri handel utan hinder i båda riktningarna på ett stabilt, öppet och icke-diskriminerande sätt som tar hänsyn till parternas olika ekonomiska villkor,

SOM BEAKTAR behovet av att skapa gynnsamma villkor för direkta investeringar,

SOM BEAKTAR behovet av att stödja Vietnam i dess strävan att uppnå en hållbar ekonomisk utveckling och förbättra levnadsvillkoren för de fattigaste befolkningsgrupperna,

SOM TAR HÄNSYN till den vikt gemenskapen och Vietnam fäster vid skydd av miljön på global och lokal nivå och vid ett hållbart utnyttjande av naturtillgångar, och som inser sambandet mellan miljö och utveckling,

HAR BESLUTAT att som avtalsslutande parter ingå detta avtal och har för detta ändamål som befullmäktigade ombud utsett

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

VIETNAMS REGERING

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

[redacted]

ARTIKEL 1
Grundval

Grundvalen för samarbetet mellan parterna och för bestämmelserna i detta avtal är respekt för de mänskliga rättigheterna och demokratiska principer, vilken även utgör en väsentlig del av avtalet.

ARTIKEL 2
Mål

De huvudsakliga målen med detta avtal är att

1. säkerställa villkor för samt främja ökning och utveckling av handel och investeringar mellan parterna i båda riktningarna vilket ligger i deras ömsesidiga intresse och med hänsyn tagen till deras respektive ekonomiska situation,

2. stödja en hållbar ekonomisk utveckling i Vietnam och förbättring av levnadsvillkoren för de fattigaste befolkningsgrupperna,

3. förstärka ekonomiskt samarbete av ömsesidigt intresse, bl.a. genom stöd till Vietnams regerings pågående ansträngningar att omstrukturera landets ekonomi i riktning mot marknadsekonomi,

4. stödja skydd av miljön och en hållbar förvaltning av naturtillgångarna.

ARTIKEL 3
Behandling som mest gynnad nation

Gemenskapen och Vietnam skall i sin handel bevilja varandra behandling som mest gynnad nation i enlighet med bestämmelserna i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) av år 1994.

Bestämmelserna i denna artikel skall inte gälla förmåner som beviljas av endera parten inom ramen för överenskommelser om upprättande av en tullunion, ett frihandelsområde eller ett område för förmånsbehandling.

ARTIKEL 4
Handel och handelssamarbete

1. Parterna åtar sig att utveckla och bredda sitt handelsutbyte och att i största möjliga utsträckning förbättra tillträdet till marknaderna på ett sätt som tar hänsyn till deras respektive ekonomiska situation.

[redacted]

2. Inom ramen för sina nuvarande lagar och författningar åtar sig parterna att föra en politik som skall förbättra tillträdet för den andra partens produkter till den egna marknaden. I detta sammanhang skall de bevilja varandra gynnsammast möjliga villkor vid import och export och har enats om att undersöka möjligheter och metoder för att undanröja handelshinder dem emellan, särskilt icke-tariffära handelshinder, under det att hänsyn tas till deras olika system och det arbete som redan har gjorts i detta sammanhang av internationella organisationer.

3. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 skall inte begränsa bägge parters rätt att vidta åtgärder som är nödvändiga för att skydda väsentliga säkerhetsintressen eller för att skydda allmän hälsa och moral, miljön samt djurs och växters liv och hälsa. När det gäller det senare får dessa åtgärder inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en förtäckt begränsning av handeln.

4. Parterna är överens om att främja informationsutbytet rörande marknadsmöjligheter som är av ömsesidig nytta och att samråda i en konstruktiv anda om tariffära och icke-tariffära frågor, frågor rörande tjänster, hälsa och säkerhet, åtgärder på miljöområdet, samt tekniska krav. Utbildningsprogram bör genomföras på dessa områden som en del av det ekonomiska samarbetet mellan de två parterna.

5. Parterna är överens om att förbättra samarbetet i tullfrågor mellan respektive myndigheter, särskilt i fråga om möjligheterna till yrkesutbildning, förenkling och harmonisering av tullförfaranden samt förebyggande och utredning av och förbud mot överträdelser av tullbestämmelserna.

6. Parterna är överens om att samråda om eventuella tvister som kan uppstå i samband med handel eller handelsfrågor.

ARTIKEL 5
Investeringar

Parterna skall uppmuntra en ökning av investeringar som är av ömsesidig nytta genom att skapa ett gynnsamt klimat för privata investeringar, bl.a. bättre villkor för överföring av kapital och utbyte av information om investeringsmöjligheter. Parterna skall, när så är lämpligt, särskilt stödja avtal om främjande och skydd av investeringar mellan Europeiska unionens medlemsstater och Vietnam på grundval av principerna om icke-diskriminering och reciprocitet.

ARTIKEL 6
Immaterialrätt

1. I den utsträckning deras behörighet, bestämmelser och politik tillåter detta skall parterna

a) sträva efter att förbättra villkoren för ett tillräckligt och effektivt skydd och upprätthållande av immateriella rättigheter, dvs. upphovsrätt och industriellt rättsskydd, i överensstämmelse med högsta internationella krav,

b) samarbeta i syfte att säkerställa dessa mål, även genom tekniskt bistånd där så är lämpligt.

2. Parterna är överens om att de skall undvika diskriminerande behandling i fråga om immateriell äganderätt och, om nödvändigt, samråda om det skulle uppstå problem som påverkar handelsförbindelserna.

ARTIKEL 7
Ekonomiskt samarbete

1. Parterna åtar sig att på grundval av sina gemensamma intressen och i enlighet med sin respektive politik och sina mål främja ett så omfattande ekonomiskt samarbete som möjligt för att bidra till båda ekonomiers tillväxt och till bådas utvecklingsbehov.

2. Parterna är överens om att det ekonomiska samarbetet skall inbegripa följande tre övergripande områden:

a) Förbättring av den ekonomiska miljön i Vietnam genom bättre tillgång till gemenskapens kunnande och teknologi.
b) Främjande av kontakter mellan ekonomiska aktörer samt andra åtgärder avsedda att främja handelsutbyte och direkta investeringar.
c) Stärkande av parternas ömsesidiga förståelse för varandras ekonomiska och sociala miljöer som grundval för ett effektivt samarbete.

3. På dessa övergripande områden skall målen särskilt vara att

a) bistå Vietnam i dess fortsatta strävan att genomföra en övergång till marknadsekonomi och därmed förbättra den ekonomiska miljön och affärsklimatet,
b) uppmuntra samarbete mellan parternas respektive ekonomiska sektorer, särskilt mellan privata sektorer,

4. Parterna kommer inom ramen för sina ekonomiska resurser och respektive förfaranden att tillsammans och till ömsesidig fördel fastställa områden och prioriteringar för program och verksamhet inom det ekonomiska samarbetet.

ARTIKEL 8

[redacted]

Vetenskap och teknologi

Parterna skall i enlighet med ömsesidiga intressen och målen för sin strategi på detta område främja vetenskapligt och teknologiskt samarbete, bl.a. på sådana praktiska områden som standardisering och kvalitetskontroll i syfte att

a) främja kunskaps- och teknologiöverföring och spridning av information och expertis,
b) skapa möjligheter för framtida ekonomiskt, industriellt och handelsmässigt samarbete.

ARTIKEL 9
Utvecklingssamarbete

1. Gemenskapen inser Vietnams behov av utvecklingsbistånd och är beredd att utöka samarbetet genom att ge sådant bistånd inom ramen för särskilda projekt och program i enlighet med de prioriteringar som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 443/92 i syfte att bidra till Vietnams egna ansträngningar och strategier för att uppnå en hållbar ekonomisk utveckling och sociala framsteg för sin befolkning.

2. Projekten och programmen skall vara inriktade på de fattigaste befolkningsgrupperna, bl.a. i områden som tar emot återvändande medborgare, samt på utveckling av sociala och ekonomiska infrastrukturer. Särskild uppmärksamhet skall ägnas en stabil utveckling av jordbruket med målgruppernas deltagande. Samarbetet på detta område skall också omfatta främjande av sysselsättningen i samhällen på landsbygden samt kvinnors roll i utvecklingen, med lämplig tonvikt på kvinnors utbildning och familjernas välfärd.

3. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åtgärder för att förbättra den regionala ekonomiska integrationen i Vietnam.

4. Utvecklingssamarbetet skall vara inriktat på gemensamt överenskomna prioriteringar och driva effektiva och hållbara projekt och program.

ARTIKEL 10
Regionalt samarbete

1. Samarbetet mellan parterna på detta område får med deras gemensamma samtycke utvidgas till att omfatta åtgärder som vidtas inom ramen för samarbete med andra länder i Sydostasien och skall inte påverka varje parts rätt att bedriva samarbete med andra parter i regionen.

2. Särskild uppmärksamhet skall ägnas

a) främjande av handel inom regionen,
b) stöd till regionala projekt och initiativ,
c) undersökningar som främjar regionala förbindelser och kommunikationer.

ARTIKEL 11
Miljösamarbete

1. Parterna inser behovet av att ta hänsyn till skydd av miljön som en integrerad del av det ekonomiska samarbetet och utvecklingssamarbetet. Vidare betonar de vikten av miljöfrågor och hållbar utveckling och understryker sin vilja att upprätta samarbete för att skydda och förbättra miljön, med särskild tonvikt på vatten-, mark- och luftföroreningar, jorderosion, skogsskövling och en hållbar förvaltning av naturtillgångarna under det att hänsyn tas till det arbete som görs inom internationella fora.

2. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt

a) skydd och bevarande av naturliga skogar och en hållbar förvaltning av dessa,
b) vikten av sambandet mellan energi och miljö,
c) att hitta praktiska lösningar på energiproblemen på landsbygden,
d) skydd av miljön i städerna,
e) förebyggande av industriföroreningar,
f) skydd av den marina miljön och dess ekologiska system,
g) att öka centrala och lokala miljömyndigheters förvaltningskapacitet.

ARTIKEL 12
Information och kommunikation

Parterna skall samarbeta på informations- och kommunikationsområdet för att skapa en ökad ömsesidig förståelse och för att stärka banden mellan de två regionerna.

ARTIKEL 13
Kontroll av narkotikamissbruk

1. Parterna bekräftar sin beslutsamhet att, i enlighet med deras respektive behörighet, anta effektivare politiska strategier och åtgärder för att förhindra tillverkning och spridning av all slags narkotika och psykotropa ämnen samt för att förhindra och minska narkotikamissbruket, under det att hänsyn tas till det arbete som utförs i detta sammanhang av internationella organ.

2. Samarbetet mellan parterna skall omfatta

a) Utbildning, hälsofrämjande åtgärder och rehabilitering av missbrukare, bl.a. projekt för att återanpassa missbrukare till yrkeslivet och samhället,
b) åtgärder för att uppmuntra alternativa ekonomiska möjligheter,
c) tekniskt, ekonomiskt och administrativt bistånd i fråga om övervakning av handel med prekursorer, samt förebyggande, behandling och minskning av narkotikamissbruk,
d) tekniskt bistånd och utbildning för att förebygga penningtvätt,
e) utbyte av relevant information.

ARTIKEL 14
Den gemensamma kommissionen

1. Parterna är överens om att inrätta en gemensam kommission vars uppgifter är att

a) säkerställa att avtalet och dialogen mellan parterna fungerar och genomförs på ett tillfredsställande sätt,
b) utfärda lämpliga rekommendationer för att främja avtalets mål,

c) fastställa prioriteringar avseende de eventuella åtgärder som är nödvändiga för att uppnå målen med avtalet.

2. Den gemensamma kommissionen skall bestå av företrädare för båda sidor på hög tjänstemannanivå. Den gemensamma kommissionen skall normalt sammanträda vartannat år, växelvis i Bryssel och Hanoi, på en dag som fastställs genom en gemensam överenskommelse. Extraordinära sammanträden får också hållas enligt överenskommelse mellan parterna.

3. Den gemensamma kommissionen får inrätta undergrupper med särskilda uppgifter för att bistå den i dess arbete och för att samordna utarbetandet och genomförandet av projekt och program inom ramen för avtalet.

4. Dagordningen vid den gemensamma kommissionens sammanträden skall fastställas genom överenskommelse mellan parterna.

5. Parterna är överens om att den gemensamma kommissionen även skall ha till uppgift att säkerställa att eventuella avtal rörande särskilda sektorer som har slutits eller som kan komma att slutas mellan gemenskapen och Vietnam fungerar på ett tillfredsställande sätt.

6. Den gemensamma kommissionens organisationsstruktur och bestämmelser för hur den skall arbeta skall fastställas och godkännas av de två parterna.

ARTIKEL 15
Framtida utveckling

1. Parterna får gemensamt förbättra detta avtal för att höja nivån på samarbetet och utvidga det med överenskommelser som rör särskilda sektorer eller särskild verksamhet.

2. Vardera parten får inom ramen för detta avtal framlägga förslag för att utvidga samarbetet under det att hänsyn tas till de erfarenheter som har gjorts vid avtalets tillämpning.

ARTIKEL 16
Andra avtal

Utan att det påverkar tillämpningen av de relevanta bestämmelserna i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna skall varken avtalet eller någon åtgärd som vidtas inom ramen för detta på något sätt påverka Europeiska unionens medlemsstaters befogenheter att inleda bilateral verksamhet med Vietnam inom ramen för ekonomiskt samarbete eller att i förekommande fall ingå nya avtal om ekonomiskt samarbete med Vietnam.

ARTIKEL 17
Hjälpmedel

För att underlätta samarbetet inom ramen för detta avtal skall de vietnamesiska myndigheterna ge gemenskapens tjänstemän och experter de garantier och hjälpmedel som är nödvändiga för att de skall

kunna utföra sitt arbete. Närmare bestämmelser om detta skall fastställas genom en särskild skriftväxling.

ARTIKEL 18
Territoriell tillämpning

Detta avtal skall, å ena sidan, tillämpas på de territorier där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas och på de villkor som fastställs i fördraget och, å andra sidan, på Vietnams territorium.

ARTIKEL 19
Bilagor

De bilagor som bifogas detta avtal skall utgöra en integrerad del av avtalet.

ARTIKEL 20
Ikraftträdande och förnyelse

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga i detta syfte har avslutats.

2. Detta avtal ingås för en period på fem år. Avtalet skall automatiskt förnyas från år till år om inte endera parten säger upp det senast sex månader innan det upphör att gälla.

ARTIKEL 21
Giltiga texter

Detta avtal upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, nederländska, italienska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och vietnamesiska, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Till bevis härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

För Europeiska unionens råd
på Europeiska gemenskapens vägnar

För Vietnams regering

[redacted]

Bilaga I
Förklaringar av Europeiska gemenskapen

Europeiska gemenskapens förklaring i samband med det femte stycket i ingressen till samarbetsavtalet

Europeiska gemenskapen förklarar sig villig att inom ramen för sina utvecklingssamarbetsprojekt och när så är möjligt överväga möjligheten att bidra till den ekonomiska återanpassningen av vietnamesiska medborgare som återvänder till sitt hemland.

Europeiska gemenskapens förklaring rörande tulljusteringar

Europeiska gemenskapen bekräftar att Vietnam omfattas av Allmänna preferenssystemet för utvecklingsländer (GSP) som Europeiska gemenskapen ensidigt genomförde den 1 juli 1971 på grundval av resolution nr 21 (II) som antogs av den andra FN-konferensen om handel och utveckling som hölls 1968.

Gemenskapen är också villig att anordna seminarier i Vietnam för offentliga och privata användare av GSP för att säkerställa att systemet utnyttjas till fullo.

Europeiska gemenskapens förklaring

Under förhandlingarna om samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam förklarade gemenskapen att enligt bestämmelserna i artikel 16 i avtalet skall bestämmelserna i avtalet ersätta bestämmelser i avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionens medlemsstater och Vietnam om dessa avtal antingen är oförenliga med eller identiska med bestämmelserna i avtalet.

[redacted]

Bilaga II

Gemensam förklaring av Europeiska gemenskapen och Vietnams regering

Parterna är överens om att immateriella rättigheter i detta avtal särskilt avser skydd av upphovsrätt (bl.a. mjukvara för datorer) och därmed förbundna rättigheter, varumärken och servicemärken, geografiska beteckningar, däribland ursprungsbeteckningar, industriell formgivning, patent, planritningar för integrerade kretsar samt skydd av hemlig information och skydd mot illojal konkurrens.

[redacted]

Bilaga III

Förklaring av Vietnam

Vietnams regering förklarar att repatrieringen av dess medborgare skall genomföras på grundval av ett avtal mellan Vietnam och det berörda landet i syfte att säkerställa principerna för repatriering under ordnade,säkra och värdiga förhållanden i enlighet med internationellt godtagbar praxis och 1989 års övergripande handlingsplan, samt med ekonomiskt stöd från världssamfundet.

Förklaring av Europeiska gemenskapen

1. Europeiska gemenskapen påminner om den vikt gemenskapen och dess medlemsstater fäster vid den princip om återinvandringsrätt för medborgare till deras ursprungsländer som avses i femte stycket i ingressen till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Vietnam.

2. Europeiska gemenskapen framhåller att bestämmelserna i det avtalet på intet sätt påverkar de åtaganden som följer av bilaterala avtal som ingåtts mellan Vietnam och Europeiska gemenskapens medlemsstater.

FINANCIAL STATEMENT

PART 1 : FINANCIAL IMPLICATIONS

1. Title of Operation

Co-operation Agreement with the Socialist Republic of Vietnam

2. Budget Headings Involved

See annex.

3. Legal Basis

EC Treaty Articles 113, 130 . in liaison with Article 228 par. 2 first sentence and 3 first indent.

4. Description of the Operation

4.1 Aim

Co-operation Agreement

4.2 Duration

Initially 5 years, renewable each year thereafter

4.3 Parties Involved

EC and Vietnam (officials)

5. Classification of Expenditure or Revenue

5.1 Non compulsory

5.2 Differentiated appropriations

5.3 The projects launched under the Agreement will not engender any specific revenue.

6. Type of expenditure

6.1 Subvention up to 100% : 100% subvention

6.2 Community financial contribution as a proportion (%) of the total cost of the operation

To be decided on a case by case basis

[redacted] 93

7. Financial impact on appropriations for operations

7.1 Method of financing the action during the current year

On the basis of the existing budgetary credits

7.2 Schedule of commitment and payment appropriations

On request, following approval of the project by the Commission departments and up to an amount not exceeding the appropriations to be entered under the relevant budget headings.

8. What Anti-fraud Measures are Planned in the Proposal for the Operation ?

The Vietnamese authorities and the European Commission will apply the normal control measures in the implementation of Cooperation Agreement.

9. Observations

Expenditure derived from the Agreement will be determined, for future budgets, by the usual procedure.

* *
*

Part 2 : ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

The proposed action will not require an increase of staff in the Commission.

Annex

FINANCIAL STATEMENT

1. Title of operation

Co-operation Agreement between the European Community and the Socialist Republic of Vietnam

2. Budget headings involved

B6-7211 Research and technological cooperation with third countries and international organisations

B7-3000 Financial and technical co-operation with Asian developing countries

B7-3001 Economic co-operation with Asian developing countries

B7-302 Aid towards self-sufficiency for refugees and displaced persons

B7-500 Promotion of Community investment developing countries of Asia linked to the Community by economic cooperation and trade agreements

B7-5010 Community contribution towards schemes concerning developing countries carried out by non-governmental organisations

B7-5014 Community aid to non-governmental organisations operating in Vietnam

B7-5020 Commercial and economic co-operation agreements with third countries

B7-5021 Relations with the GATT signatory and applicant countries

B7-5031 Training and promotion of awareness of development issues

B7-5033 Training periods at the Commission for third country nationals

B7-5040 Environment in the developing countries

B7-5041 Tropical forests

B7-5046 Health programmes and the fight against HIV/AIDS in developing countries

B7-5047 Maternal and child health care

B7-5050 Aid for population policies and programmes in developing countries

B7-5051 Women in development

B7-5076 Rehabilitation and reconstruction measures for the developing countries

B7-5077 Decentralised cooperation in the developing countries

B7-5080 North-South co-operation schemes in the context of the campaigns against drug abuse

B7-523 Human rights and democracy in the developing countries

[redacted] 95

ISSN 1024-4506

KOM(95) 305 slutlig

DOKUMENT

SV 11

Katalognummer : CB-CO-95-337-SV-C

ISBN 92-77-91102-6

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg